

Important Notice to Immigrant Visa Applicants Concerning Vaccination Requirements

Changes to United States Immigration Law in September, 1996, require immigrant visa applicants to obtain certain vaccinations (**listed below**) prior to the issuance of an immigrant visa. Panel physicians who conduct medical examinations of immigrant visa applicants are required to verify that immigrant visa applicants have met the vaccination requirements, or that it is medically inappropriate for the visa applicant to receive one or more of the listed vaccinations:

Hepatitis A / Hepatitis B / Influenza / Influenza type b (Hib) / Measles / Meningococcal / Mumps / Pneumococcal / Pertussis / Polio / Rotavirus / Rubella / Tetanus and diphtheria toxoids / Varicella

In order to assist the panel physician, and to avoid delays in the processing of an immigrant visa, **all immigrant visa applicants** should have their vaccination records available for the panel physician's review at the time of the immigrant medical examination. Visa applicants should consult with their regular health care provider to obtain a copy of their immunization record, if one is available. If you do not have a vaccination record, the panel physician will work with you to determine which vaccinations you may need to meet the requirement. Certain waivers of the vaccination requirement are available upon the recommendation of the panel physician.

Only a physician can determine which of the listed vaccinations are medically appropriate for you, given your age, medical history and current medical condition.

이민비자 신청자가 받아야 할 예방 접종에 관한 안내

1996년 9월에 개정된 미국 이민법에 의하면 모든 이민비자신청자는 아래에 열거된 예방 접종을 받아야 이민비자를 받을 수 있습니다. 이민비자신청자의 신체검사를 위임받은 의사는 비자신청자가 예방 접종 요건을 충족하였다거나, 아니면 받아야 할 예방 접종 중 한 가지 또는 그 이상의 예방 접종을 받기에는 의학상 부적합하다는 것을 입증하여야 합니다.

A형 간염, B형 간염, 독감, B형 인플루엔자 (B형 헤모필루스 인플루엔자), 홍역, 뇌수막염, 볼거리, 폐렴, 백일해, 소아마비, 로터바이러스, 풍진, 파상풍 및 디프테리아, 수두

모든 이민비자신청자는 신체검사 과정에 협조하고 이민비자 수속의 지연을 방지하기 위해 신체검사 시 본인의 예방접종 기록을 신체검사 담당 의사에게 제출하기 바랍니다. 기존에 다니던 의료기관에 본인의 예방 접종 기록이 있다면, 해당 의료기관과 상의하여 예방 접종 기록을 한 부 준비하십시오. 예방 접종 기록이 없는 경우에는 신체검사 담당 의사가 어떤 예방 접종이 필요한 지에 대한 결정을 내릴 것입니다.

위에 열거한 예방 접종 중 귀하에게 실시하여야 할 예방 접종 종류는 오직 신체검사 담당 의사만이 결정할 수 있으며, 연령, 병력 및 현재의 건강상태에 따라 다를 수 있습니다.